

ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ
«КРИМСЬКОТАТАРСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА, АНГЛІЙСЬКА МОВА ТА
ПЕРЕКЛАД»
«CRIMEAN TATAR LANGUAGE AND LITERATURE, ENGLISH LANGUAGE AND
TRANSLATION»

зі спеціальності 035 філологія, 035.02 кримськотатарська мова і література

1 – Загальна інформація	
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	<p>Ступінь вищої освіти – бакалавр; Спеціальність – 035 Філологія; Спеціалізація – 035.02 Кримськотатарська мова та література Назва освітньої програми – Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад Вибіркові блоки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Кримськотатарська філологія та переклад ▶ Кримськотатарські студії та турецька мова <p>Degree in Higher Education – bachelor; Specialty – 035 Philology Specialization – 035.02 Crimean Tatar language and literature Educational and professional program – Crimean Tatar Language and Literature, English Language and Translation. Sets of students' free choice disciplines:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Crimean Tatar Philology and Translation ▶ Crimean Tatar Studies and Turkish Language
Мова(и) навчання і оцінювання	українська, кримськотатарська та англійська мови Ukrainian, Crimean Tatar and English languages
Обсяг освітньої програми	240 кредитів ЄКТС, 4 академічних роки 240 Credits ECTS, 4 academic years
Тип програми	Освітньо-професійна Educational and professional Program
Повна назва закладу вищої освіти, а також структурного підрозділу у якому здійснюється навчання	Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології Kyiv National Taras Shevchenko University, Institute of Philology
Назва закладу вищої освіти який бере участь у забезпеченні програми (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)	
Офіційна назва освітньої програми, ступінь вищої освіти та назва кваліфікації ЗВО-партнера мовою оригіналу (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)	
Цикл/рівень програми	НРК України – 6-ий рівень; FQ-EHEA – перший цикл, EQF LLL- 6-ий рівень
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію Освітньо-наукової програми «Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад» (перший «бакалаврський» рівень) з галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні

	науки 035 Філологія відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 20 червня 2023 р. протокол № 4973 (наказ НАЗЯВО). Строк дії сертифіката про акредитацію освітньої програми до 01 липня 2028 р.
Передумови	Атестат про повну загальну середню освіту
Форма навчання	денна
Термін дії освітньої програми	п'ять років
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	www.philology.knu.ua
2 – Мета освітньої програми	
Мета програми (з урахуванням рівня кваліфікації)	Програма призначена для підготовки фахівців з галузі гуманітарних знань, здатних вирішувати типові професійні завдання з кримськотатарської мови та літератури, англійської мови, а також реалізовувати професійну діяльність у сфері редагування і перекладу усних та письмових текстів.
3 - Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань / спеціальність / спеціалізація програми)	03 гуманітарні науки / 035 філологія / 035.02 кримськотатарська мова та література
Орієнтація освітньої програми	освітньо-професійна, академічна
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Загальна (академічна) вища освіта з кримськотатарської мови і літератури за спеціальністю 035 «Філологія». Акцент на поглиблених знаннях з лінгвістики, історії кримськотатарської літератури та кримськотатарської мови; практичному застосуванні лінгвістичних компетентностей в усному мовленні і письмі, редагуванні та перекладі різножанрових текстів. Ключові слова: кримськотатарська мова, кримськотатарська література, переклад, редагування, мовознавство.
Особливості програми	Програма включає два вибіркові блоки: Блок «Кримськотатарська мова та переклад» передбачає поглиблене вивчення кримськотатарського перекладознавства, редагування та практику перекладу різностильових текстів (усних та письмових). Блок «Кримськотатарські студії та переклад» відрізняється вивченням кримськотатарської літератури за різними напрямками, набуттям навиків перекладу художніх текстів та роботи з корпусною лінгвістикою кримськотатарської мови. Особливістю освітньої програми є наявність вибіркових дисциплін з переліку, що дозволяє вивчати другу східну мову або літературу (турецьку або азербайджанську, або грузинську). Програма включає комунікативну практику з відривом (кримськотатарська, англійська мови) та захист бакалаврської кваліфікаційної роботи.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Надавати послуги в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях, а також галузі кримськотатарсько-українського, англійсько-українського перекладу; здійснювати підготовку та переклад документів, редагувати та корегувати тексти кримськотатарською та англійською мовами. Можливе працевлаштування у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-агентствах. В архівах, фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, державних установах тощо – у гуманітарній

	сфері; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, редагування, перекладу, оцінюванню текстів.
Подальше навчання	Магістерські програми освітньо-наукового та освітньо-професійного спрямування. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Навчальний процес ґрунтується на засадах студентоцентричного особистісно- та практико-орієнтованого навчання з урахуванням проблемного, компетентнісного та інтегративного підходів. Форми і методи організації освітнього процесу: аудиторні (лекції, практичні і семінарські заняття), позааудиторні (консультації, самостійна робота студентів, написання і захист кваліфікаційної (бакалаврської) роботи). Основні методи навчання: проблемне, пошукове, діалогічне, інтерактивне навчання. За потреби можуть упроваджуватися технології дистанційного навчання.
Оцінювання	Система оцінювання знань студентів з кожної дисципліни включає поточний, модульний та підсумковий контроль знань. Поточний контроль може проводитися у формі усного опитування, письмового експрес-контролю, перевірки самостійної роботи, виступів студентів при обговоренні теоретичних питань, а також у формі комп'ютерного тестування. Модульний контроль – це контроль знань студентів після вивчення логічно завершеної частини навчальної програми дисципліни змістового модуля. Частота проведення цього виду контролю визначається кількістю змістових модулів протягом навчального семестру. Підсумковий семестровий контроль знань з певної дисципліни проводиться відповідно до навчального плану у вигляді семестрового заліку, диференційованого заліку або іспиту в терміни, встановлені графіком навчального процесу та в обсязі навчального матеріалу, визначеного робочою програмою дисципліни. Форма проведення семестрового контролю (усно-письмова, письмова, комбінована, тестування тощо), зміст і структура екзаменаційних білетів, критерії оцінювання зазначаються у робочій програмі навчальної дисципліни й доводяться до відома студентів на перших заняттях. До форм підсумкової атестації студентів належить комплексний підсумковий іспит та захист кваліфікаційної (бакалаврської) роботи.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для

	<p>активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії кримськотатарської мови.</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди кримськотатарської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію Криму.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку кримськотатарської літератури від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати кримськотатарську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту з кримськотатарської та англійської мов.</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною, кримськотатарською та англійською мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз кримськотатарськомовних текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної кримськотатарської мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації</p> <p>ФК 13. Здатність аналізувати і реферувати аутентичні тексти, а також виконувати реферативний усний та письмовий переклад з кримськотатарської та англійської мов.</p> <p>ФК 14. Здатність оволодівати загальною регіональною компетенцією та сукупністю фонових знань, ефективно використовувати їх у професійному спілкуванні для вирішення комунікативних завдань і цілей кримськотатарської й англійською мовами, оволодіння базовим рівнем історії та основними етапами розвитку мови, культурою</p>

	<p>кримськотатарського народу.</p> <p>Вибірковий блок «Кримськотатарська мова та переклад»</p> <p>ФК 15.1. Здатність здійснювати усний послідовний переклад, володіти основами перекладацького скоропису.</p> <p>ФК 16.1. Здатність практично використовувати комплексну перекладознавчу методологію у процесі усного та письмового перекладу з кримськотатарської мови текстів різних стилів та жанрів</p> <p>Вибірковий блок "Кримськотатарські студії та переклад"</p> <p>ФК 15.2. Здатність застосовувати знання з теорії та історії кримськотатарської та зарубіжної літератур у практичній діяльності, перекладати тексти з кримськотатарської мови англійською та навпаки.</p> <p>ФК 16.2. Здатність організовувати процес літературного перекладу в команді.</p> <p>Перелік 4</p> <p>ФК 17.4. Знати основні періоди розвитку азербайджанської/ грузинської / турецької літератури, основних представників.</p> <p>ФК 18.4. Здатність використовувати азербайджанську / грузинську / турецьку мову в усній та письмовій формі.</p>
17 – Програмні результати навчання	
<p>Програмні результати навчання</p>	<p>ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною, кримськотатарською та англійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПРН3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПРН4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>ПРН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ПРН7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПРН8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію кримськотатарської мови і літератури, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПРН9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди кримськотатарської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ПРН10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та кримськотатарською та англійською мовами.</p>

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в загально тюркському літературному процесі.

ПРН14. Використовувати кримськотатарську та англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації «035.02 Кримськотатарська мова та література», уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.

ПРН18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації «035.02 Кримськотатарська мова та література» та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН19. Мати навички участі в наукових та прикладних дослідженнях у галузі філології.

Вибірковий блок 1. «Кримськотатарська мова та переклад»

ПРН 20.1 Здійснювати англо-кримськотатарський переклад аудіовізуальних матеріалів та медіа текстів;

ПРН 21.1. Здійснювати усний та письмовий переклад різностильових та різножанрових текстів з кримськотатарської мови українською та навпаки.

ПРН 22.1 Застосовувати вільно, гнучко й ефективно кримськотатарську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

Вибірковий блок 2: «Кримськотатарські студії та турецька мова»

ПРН 20.2 Здатність аналізувати твори кримськотатарської літератури з урахуванням історико-літературного, жанрового та біографічного контексту.

ПРН 21.2 Здійснювати українсько-кримськотатарський переклад газетно-публіцистичних текстів.

ПРН 22.2 Використовувати відповідне програмне забезпечення для проведення лінгвістичних та методологічних досліджень кримськотатарської мови.

Перелік 4

ПРН 23.4. Знати основні етапи та представників грузинської / турецької /

	азербайджанської літератури, вміти проводити аналіз літературних творів. ПРН 24.4. Використовувати грузинську / азербайджанську / турецьку мову для ефективної міжкультурної комунікації, володіти навичками спілкування у побутовому та діловому спілкуванні.
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Специфічні характеристики кадрового забезпечення	серед викладачів професійно-орієнтованих дисциплін є носії мови
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	наявність лінгафонного кабінету з персональними кабінками для навчання синхронного перекладу, інтерактивних дошок, спеціалізована бібліотека Кримськотатарського культурного центру.
Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	У межах програми ЄС Еразмус+ на основі двосторонніх договорів між КНУ імені Тараса Шевченка та навчальними закладами країн-партнерів
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	На загальних умовах